



Marktgemeinde Kaltern



Comune di Caldaro

Sammelstelle für Wert-
und Schadstoffe

Centro di riciclaggio

Handwerkerzone 2

Zona Artigianale 2

TEL 0471 964039
FAX 0471 961008

Öffnungszeiten		Orari d'apertura
Montag		lunedí
	13.00 – 17.00	
Mittwoch und Freitag		mercoledì e venerdì
	07.00 – 12.00	
	13.00 – 17.00	
Samstag		sabato
	07.30 – 13.00	



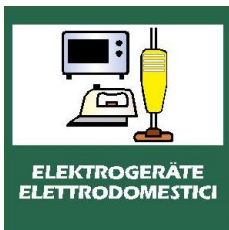
Reifen ohne Felgen
(8 Stück pro Jahr)

pneumatici senza cerchioni
(8 pezzi all'anno)



Zwei Behälter: für kurze Röhren
bzw. Quecksilberlampen und
für lange Röhren

due contenitori: per tubi corti risp.
lampade a vapore di mercurio e
per tubi lunghi



Alle Elektrogeräte (ohne
Batterien), Drucker (ohne
Farbkartuschen), Staubsauger,
Radio, Bügeleisen, usw.

tutti gli elettrodomestici (senza pile),
stampanti (senza cartucce),
aspirapolveri, radio, ferri da stiro ecc.



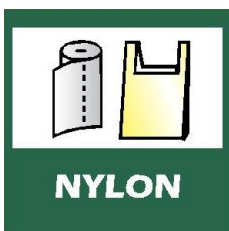
Kühlschränke müssen sauber und
leer sein

i frigoriferi devono essere puliti e
vuoti



Kunststoffkisten: Obst -und
Getränkekisten
Kunststoffe: Beregnungsschläuche,
Gartenmöbel, Kleiderbügel ohne
Eisenhaken, Plastikkübel,
Kunststoffkanister, Blumentöpfe
jeder Größe usw.

cassette in plastica: cassettoni frutta e
per bibite;
materie plasticone: tubi per l'irrigazione
e mobili per giardino, grucce senza
gancio metallico, secchi in plastica,
taniche in plastica, vasi per fiori di
qualsiasi dimensione, ecc.



Einkaufstaschen und
Nylonplanen (sauber)

sacchetti e teloni in nylon (puliti)



kleine Mengen an Ziegel, Steine, Fliesen, Keramik, Porzellan, pulverförmige Baustoffe usw.
(0,5 m³ pro Jahr)

modeste quantità di mattoni, sassi, piastrelle, ceramica, porcellana, materiali da costruzione in polvere e simili
(0,5 m³ all'anno)



Nur Styropor (kein Styrodur, keine Schaumstoffverpackungen von Obst, Fleisch, Gemüse usw.)

solo polisterolo (no styrodur, no imballaggi in poliuretano per frutta, carne, verdura ecc.)



Fritieröl, Speiseöl, Fette, ranzige Butter. Den Behälter (ÖLI) voll gefüllt abgeben und mit einem leeren sauberen ÖLI-Behälter eintauschen

oli di frittura, oli commestibili, grassi, burro rancido. Consegnare il contenitore (ÖLI) pieno e ritirarne uno vuoto



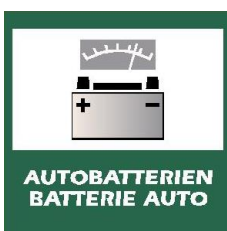
Nur Motoröl in den vorgesehenen Tank schütten

versare nell'apposito serbatoio solo olio di motore



Bei den Ölfiltern muss das Öl abgetropft sein

filtri olio motore (l'olio deve essere sgocciolato)



Vor dem Schadstofflager abgeben (kaputte Batterien direkt beim Leiter der Sammelstelle abgeben)

consegnare al centro (le batterie auto rotte vanno consegnate direttamente al responsabile del centro di raccolta)



In den vorgesehenen Behältern vor dem Schadstofflager entsorgen

depositare le pile negli appositi contenitori



Werden in den eigens vorgesehenen, sogenannten Hafnersäcken, entsorgt – der Sack muss verschließbar sein

vanno consegnati negli appositi sacchi, cosiddetti „sacchi Hafner“ – deve essere possibile chiudere il sacco



In geschlossenen Behältern anliefern, es dürfen keine Glasbehälter benutzt werden

consegnare in contenitori chiusi, è vietato utilizzare contenitori in vetro



Tonerabfälle

cartucce usate



Werden separat gesammelt (nicht zu den Dosen)

consegnare separatamente (non vanno nelle lattine)



Verfallene Medikamente von der Verpackung herausnehmen und in die vorgesehenen Behälter geben

i medicinali scaduti vanno consegnati privi della scatola e gettati nell'apposito contenitore



Alle Metalle, Draht, Fahrradrahmen aus Metall, Kochgeschirr, Betteinsätze

metalli e ferri vecchi, filo di ferro, telai in ferro di biciclette, stoviglie, reti di letti



Nur Kartone und Verpackungen aus Karton

solo cartone ed imballaggi di cartone



Zeitschriften, Papierschnipsel

Papier,

riviste, carta e ritagli di carta



Ausgespülte Dosen in jeder Größe, leere Ölkanister, keine Spraydosen

lattine pulite di ogni dimensione, lattine olio vuote, NO bombolette spray



sauberes Glas, leere Flaschen, Fensterscheiben, Spiegel

vetro pulito, bottiglie vuote, vetri di finestre, specchi



PET-Flaschen, Jogurthbecher ab 1 kg, keine Motorölverpackungen, keine Nylonsäcke

contenitori in PET, vasetti yogurt da 1 kg e oltre, NO imballaggi per olio motore, NO sacchi nylon



Kleider und Schuhe im guten Zustand
Spielsachen in gutem Zustand (alles in Nylonsäcken), Kleidung in schlechtem Zustand kommt in den hauseigenen Restmüllkübel

vestiti e scarpe in buono stato, giocattoli in buono stato (tutti in sacchi di nylon); il vestituario in cattivo stato va smaltito nel normale contenitore privato per rifiuti



leere und saubere Verpackungen

imballaggi vuoti e puliti



Holz jeglicher Art, Kisten, Türen, Lattenrost, Paletten, Einrichtungen aus Holz usw.

legno di ogni tipo, cassette, porte, graticci in legno/doghe, arredamento in legno

KOSTENPFLICHTIG

A PAGAMENTO



Sperrige Gegenstände, welche nicht in den Restmüllbehälter passen
(Mindestmaß 40x40x40 cm).

Oggetti ingombranti che per le loro dimensioni non hanno spazio nel normale contenitore dei rifiuti (misure minime 40x40x40 cm)

KOSTENPFLICHTIG

A PAGAMENTO

CALENDARIO DI RITIRO

Martedì	Vicolo Ambach, Via Andreas-Hofer, Via Stazione, Via Bichl, Ganda, Via d'Oro, Via Gungano, Zona Artigianale, Via delle Cantine, Via Maria Teresa, Piazza Maria-von-Buol-, Piazza Principale, Via Monticolo, Pianizza di Sopra, Via Ort, Colle dei Frati, Via Pfluganger, Via Vivaio, Piazza dei Rottenburg, Via Sandwerfer, Via del Bersaglio, Vicolo Stella, Via Trutsch, Pianizza di Sotto, Strada del Vino, Via dei Prati, Windegg
Mercoledì	Via Barleit, Vicolo Arciduca Rainer, Via Europa, Via del Cimitero, Via Garnellen, Via dei Giardini, Via Gufl, Via Göller, Via Klavenz, Via Krumbach, Via Lahnbauer, Via Lavardi, Piazza Major-von-Morandell, Via Malga, Via Maria-von-Mörl, Via Mendola, Via die Molini, Via Penegal, Via Prey, Via Saltner, Via Santa Caterina, Vicolo di Sotto, Via dei Vignetti, Villa di Mezzo
Giovedì	Strada Castelvecchio, Via Castelvecchio, Via Kardatsch, Via Malga, Pozzo, Sant'Antonio
Venerdì	Via Heppenheim, Via delle Fontane, Via Kalterer Höhe, Via Palude di Caldaro, Via Santa Maria, Via Strengen, San Giuseppe al Lago, Via Klughammer, Vicolo Veronica, Via Vial

**Kompostieranlage
Katzental**

**Impianto compostaggio
Katzental**

**Umweltbüro
Gemeinde Eppan**

**Ufficio ambientale
Comune di Appiano**

TEL 0471 667528

**Wir nehmen Grünabfälle,
Küchenabfälle, Blumen,
Pflanzenreste, Grasschnitt,
Strauchschnitt und Wurzelstöcke an**

**Si accettano rifiuti organici, fiori,
rifiuti botanici, erba, cespugli
e ceppaie**

Öffnungszeiten	Orari d'apertura
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag und Samstag	Lunedì, martedì, giovedì, venerdì e sabato
08.00 – 12.00	
Mittwoch und Freitag	Lunedì, martedì, giovedì, venerdì e sabato
14.00 – 17.00	

ABHOLKALENDER

Dienstag	Ambachgasse, Andreas-Hofer-Straße, Bahnhofstraße, Bichl, Gand, Goldgasse, Gungano, Handwerkerzone, Kellereistraße, Maria-Theresien-Straße, Maria-von-Buol-Platz, Marktplatz, Montiggler Weg, Oberplanitzing, Ortweg, Paterbichl, Pflegangerweg, Rebschulweg, Rottenburgerplatz, Sandwerferweg, Schießstandweg, Sterngasse, Trutsch, Unterplantizing, Weinstraße, Wiesenweg, Windegg und Umgebung
Mittwoch	Barleiter Weg, Erzherzog-Rainer-Gasse, Europastraße, Friedhofweg, Garnellenweg, Gartenweg, Guflweg, Göllerweg, Klavenzstraße, Krumbachweg, Lahnbauer Weg, Lavardistraße, Major-von-Morandell-Platz, Malga, Maria-von-Mörl-Weg, Mendelstraße, Mühlenweg, Penegalweg, Preystraße, Saltnerweg, Sankt-Katharina-Weg, Unterwinkel, Weinbergweg, Mitterdorf und Umgebung
Donnerstag	Altenburg, Altenburger Weg, Kardatscher Weg, Malga, Pfuss, Sankt Anton
Freitag	Gmund, Heppenheimerstraße, Brunnenweg, Kalterer Höhe, Kalterer Moos, Kreith, Marienweg, Strengen, Sankt Josef am See, Klughammer, Veronikagasse, Vialweg und Umgebung